

НАУЧНЫЕ СООБЩЕНИЯ



Н. М. Пашаева

Кирилло-мефодиевское наследие и проблема русского перевода богослужения¹

Опасности подстерегали кирилло-мефодиевское наследие — церковно-славянский язык, богослужение и азбуку — начиная с IX века. Все мы помним трагические страницы жития св. Мефодия. В средние века в Чехии утвердилось католическое латинское богослужение, последним оплотом славянского церковного языка был Сазавский монастырь, однако и там оно удержалось только до конца XI в. В Хорватии еще долго сохранялось кое где богослужение по глаголическим книгам, но и оно исчезло, если не ошибаюсь, к концу XVIII в.

Зато твердо держались православия и кирилло-мефодиевской традиции сербы, болгары (под турецким игом!) и, разумеется, Русь. Притом не только Северная и Южная, но и ее самые западные окраины, и среди них едва ли не самая трагическая — Галичина. Навязать подчинение всемирной власти папы в Галичине удалось только с помощью унии, т.е. с сохранением кирилло-мефодиевского языка и обряда богослужения. Недаром О.А. Мончаловский сообщал, что во всех трех галицких епархиях богослужение совершалось в значительном большинстве церквей по книгам, изданным в России, или по львовским изданиям времен православия, и Галицкий митрополит конца XIX в. Сильвестр Сембратович, ярый сторонник католицизма, при посещении церквей своей епархии собственноручно вырывал из церковных книг заглавные листы, чтобы нельзя было узнать, где они изданы².

Галицким будителям XIX в. приходилось защищать кирилло-мефодиевское наследие. В преддверии национального возрождения в Галичине в начале 30-х годов XIX в. при записи народных га-

лицких песен польские ученые этнографы пользовались латиницей. Но когда ею воспользовался молодой галицкий будитель И. Лозинский, издавший в 1835 г. латиницей свою этнографическую работу «Русская свадьба», а за год до этого поместивший в львовской газете статью «О введении польского алфавита в русскую письменность», это вызвало негодование со стороны остальных галицких будителей, а лидер галицкого национального возрождения М. Шашкевич опубликовал в Перемышле брошюру «Азбука и алфавит», где указал на неосновательность, неприемлемость и прямую вредность предложения Лозинского, который в итоге вынужден был отказаться от своей идеи³.

В конце 50-х годов XIX в. австрийская администрация с подачи губернатора Галичины польского графа Агенора Голуховского попыталась почти силой ввести в Галичине латиницу, но дружный отпор тогдашних галицких ученых, прежде всего Я.Ф. Головацкого, сорвал эти планы. Заметим попутно, что в 1852 г. в Вене Драган Цанков — болгарский буржуазно-либеральный деятель, стоявший позднее во главе движения, стремившегося навязать Болгарии унию, — и его брат Антон издали на немецком языке болгарскую грамматику, где все болгарские тексты были отпечатаны латиницей. В среде болгарских будителей это вызвало отторжение и осталось лишь единичным эпизодом.

Как известно, в XIX в. в России встал вопрос о переводе на русский язык Библии, и в 1876 г. был опубликован одобренный Синодом русский перевод Священного Писания (Ветхого и Нового Завета), так называемый синодальный перевод, кото-

¹ Доклад, прочитанный на XIII Международном коллоквиуме славистов во Львове 20 мая 2004 г.

² Пашаева Н.М. Очерки истории русского движения в Галичине XIX—XX вв. М., 2001. С. 97.

³ Там же. С. 18.

рый переиздавался затем множество раз и которым мы пользуемся донныне, однако Русская Православная Церковь признает его пригодность только для домашнего чтения. Языком богослужения по-прежнему осталось кирилло-мефодиевское наследие — церковно славянский перевод, как считают, гораздо более близкий к греческим подлинникам Библии.

Новая опасность подстерегала кирилло-мефодиевское наследие с начала XX в. В трудные для нашей Церкви годы на волне подготовки к церковной реформе в ожидании собора встал вопрос и о языке богослужения, причем часть высшего духовенства допускала и даже считала желательным перевод богослужения на современный русский язык. На соборе 1917—1918 гг. этот вопрос поднимался, однако никакого решения собор по нему не принял. А дальше — годы церковной смуты при советской власти, живоцерковники, его поддерживаемые, и попытка их ввести богослужение на русском языке. Однако прихожане не приняли это новшество, и оно было ликвидировано достаточно быстро. Казалось, что вопрос решился сам собой... Однако в действительности произошло совсем так.

Наступил переломный 1988 г. — год 1000-летия крещения Руси, когда в СССР был положен конец атеистическому игу. Церкви начали возвращать верующим. В Москве первым был храм в Зеленограде, возвращенный в руинах в августе 1988 г. Особенно бурно процесс возвращения шел в первой половине 90-х годов. Мне, историку, москвоведу, пришлось быть свидетельницей этого удивительного явления в нашей жизни. И те наблюдения и соображения, о которых я скажу ниже, базируются исключительно на московском материале.

Вначале никто не мог поверить, что удастся возродить почти все сохранившиеся московские храмы — либо большей частью их развалины, либо здания, в которых храм почти невозможно было узнать. Но тогдашний патриарх Пимен решил, что Русская Православная Церковь берет все храмы в том виде, как они есть (это приблизительно половина всех существовавших до революции). И на протяжении следующих полутора десятилетий совершалось настоящее чудо. Были не только восстановлены, казалось бы, навсегда потерянные храмы, но во второй половине этого периода нача-

лось бурное строительство новых, продолжающееся по сей день. К концу 2003 г. в Москве богослужение совершалось в 480 храмах и 65 часовнях⁴. Из них я побывала, а часто и много раз, более чем в 200-х, воочию порой наблюдая процесс их «восстания из пепла». Общины во главе с настоятелем начинали свою работу с нуля. Среди этих «восставших из пепла» было и несколько храмов, настоятелями которых являлись ученики о. Александра Меня. Именно среди них и возродилась, казалось бы, заглохшая идея богослужения на русском языке. Явочным порядком какие-то элементы богослужения проходили по-русски. Это была составная часть того процесса внутри нашей Церкви, который его противники называли не обновленчеством. Наиболее активным среди его деятелей был и остается донныне о. Георгий Кочетков, глава основанного им реформаторского братства «Сретение», ректор Свято-Филаретовского православно христианского института, переводчик и издатель переводов богослужебных текстов на русский язык. Деятельность о. Георгия отнюдь не вызывает сочувствия в Московской Патриархии (иногда кажется, что и он в этом не нуждается). Но он остается в рамках Церкви, «своего» храма сейчас (май 2004 г.) у него нет, в помещении братства есть часовня, где бывают богослужения на русском языке, которые возможно совершать, не имея алтаря и престола.

Литература по проблеме перевода богослужения на русский язык, вышедшая в последние полтора десятилетия, исчисляется отнюдь не единицами. Публикации Г. Кочеткова и его единомышленников, среди которых три сборника «Язык Церкви»⁵, резкая отповедь их оппонентов из числа сторонников сохранения православной традиции богослужения в сборнике, выпущенном Сретенским монастырем под редакцией архимандрита Тихона (Шевкунова) «Богослужебный язык Русской Церкви. История. Попытки реформации»⁶, статьи в газетах и журналах, в том числе научные (например, в журнале «Славяноведение») и т.д.

В заключение этого короткого обзора я хочу поделиться собственным видением проблемы, отнюдь не претендуя на оригинальность. Причем повторю, материалом послужило только виденное в московских церквях. Безусловно, и сторонники, и противники богослужения на русском

⁴Обращение Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Алексия II... на Епархиальном собрании 23 декабря 2003 года // Церковный вестн. 2004. № 1—2. С. 15.

⁵Язык Церкви. Вып. 1—3. М., 1997—2004.

⁶Богослужебный язык Русской Церкви. История. Попытки реформации. М., 1999. С. 411.

языке согласны в том, что богослужение должно быть понятным молящимся. Но все же нужно помнить, что церковно-славянский язык очень близок к своему «потомку», литературному русскому языку, а к языку Пушкина он, пожалуй, еще ближе. Человек, постоянно посещающий церковные службы, при хорошей дикции и достаточной громкости голосов священника, диакона, чтеца, значительную часть богослужения понимает. В основном за перевод стоят неофиты, и знаменательно, что, кажется, ни одна из 45 «намоленных» приходских церквей, сохранившихся в пределах Москвы с атеистических времен, проблемами перевода не «болела», и в них не делается попыток нарушить традиционное богослужение. Неофиты верят, что едва богослужение будет переведено на современный, оно сразу же станет вполне понятным. Думается, это заблуждение, они и по русски поймут сразу не много. Недаром покойный акад. Дмитрий Сергеевич Лихачев писал, что «непонятность» богослужения заключается не только в языке. По-настоящему непонятно богослужение для тех, кто не знает основ православного учения. Именно с учением Церкви должен познакомиться человек, желающий посещать церковь, а «непонятность» языка — дело второстепенное⁷.

Порой защитников славянского богослужения упрекают за то, что они ратуют прежде всего за красоту. Действительно, едва ли сейчас найдутся таланты, равные солунским братьям и их продолжателям, на протяжении веков создавшим не просто перевод с греческого языка собрания молитв и обрядов, а оставившим нам и сохранивший нашей православной Церковью годовой круг славянского богослужения, уникальный памятник древней славянской культуры, литературы, языка, доступный молящимся русского православного храма. Отнять это? Прельстить якобы легкостью понимания, в сущности поверхностного, ибо в славянском варианте содержится порой глубина, непереводаемая современным русским языком. (Об этом, например, писала в своей статье А.А. Плетнева.⁸) Тем, кто не хочет прилагать каких-то усилий для понимания славянского текста, с русским будет не легче. Молиться, конеч-

но, будут, но не уйдет ли кто-то в протестантскую секту — там ведь еще проще!

В православном менталитете существует понятие «намоленный храм». Но ведь наше традиционное богослужение тоже «намоленное», причем в общем-то на протяжении более 1100 лет!⁹ Сколько не говорят о прерванной в эпоху атеизма традиции, полностью прервана она не была. Да и на протяжении последних лет она возрождается. Так переучиваться? Мирянам не узнавать того, что произносится, поется и читается, священникам опять, как новичкам, вернуться к служению «по книжке»?

У нас в разных городах России каждый год празднуются торжественно дни славянской письменности. В Москве к памятнику свв. Кириллу и Мефодию собирается много народа. И действительно, наша азбука, к счастью, еще доходит до наших сограждан. Но, к сожалению, знание церковно-славянского языка в массе утеряно, и услышать его можно только в церквях. Именно там звучит еще почти не измененное великое слово Кирилла и Мефодия и их продолжателей, сохраняется кирилло-мефодиевское наследие. Сейчас в церковь приводят много детей, слышащих этот язык с младенчества как живой. А ведь язык лучше всего запоминается с ранних лет. Отнять у них это? Но не оторванностью ли от древних истоков нашей русской культуры частично объясняется та бедность современного языка, которую мы сейчас наблюдаем у молодежи?

Думается, в попытках внедрить в богослужение современный русский или «осовремененный» церковно-славянский язык можно увидеть своеобразную попытку ликвидации кирилло-мефодиевского наследия. Горячо спорят, можно это или нельзя. А может быть, не осуждая и не поощряя, спросить — а очень ли это надо? Что делается и что нужно еще сделать, чтобы сам вопрос потерял свою актуальность?

Сейчас тексты богослужения широко издаются, их может за весьма доступную цену приобрести каждый верующий, причем, например, в некоторых изданиях текста всенощной и литургии внизу каждой страницы даются переводы непонятных слов. Неоднократно издавались текст бо-

⁷ Лихачев Д.С. Русский язык в богослужении и в богословской мысли // Богослужебный язык... С. 276.

⁸ Плетнева А.А. К проблеме перевода богослужебных текстов на русский язык // Журнал Московской Патриархии. 1994. № 2; То же: Язык Церкви. Вып. 2. М., 1997. С. 98—107.

⁹ Хотя филологам известно, что «в современном богослужении осталось не так много текстов, которые восходят непосредственно к Кириллу и Мефодию» (Плетнева А.А. Указ. соч. С. 101), однако годовой круг православного богослужения на церковно-славянском языке, сохранившийся нам Русской Православной Церковью, думается, составляет в целом неотъемлемую часть наследия солунских братьев.

гослужения Страстной седмицы, причем одно из последних издание вышло в виде отдельных тетрадей — каждый день Страстной недели — отдельная тетрадь. И многие на богослужения приходят с этими тетрадками. То же стало обычным и на каноне Андрея Критского в первую неделю Великого поста. До революции были издания богослужебных текстов с параллельным русским переводом, но сейчас это невозможно — горячие головы попробуют служить по этим неопробированным Церковью переводам, а то и по подстрочникам. Много говорится о непонимании Евангелия, которое читается на богослужениях. Но сейчас в любой московской церкви можно приобрести издаваемый ежегодно Патриархией Православный календарь с указаниями на каждый конкретный день, что должно читаться (Евангелие, Послания, Деяния). Боишься не услышать или недопонять — прочитай заранее — Новый Завет в русском переводе есть едва ли не в каждом доме. К тому же на воскресной проповеди священник почти всегда напоминает прочитанное Евангелие и на его основании строит проповедь. В воскресных школах, на лекциях есть

возможность (и она используется во многих храмах) разъяснять богослужение. Порой чтецы читают очень быстро, и понятность церковно-славянских текстов во многом зависит от того, как их читают. И надо ли чтецам торопиться при их чтении? Конечно, истовое, а не «как пономарь» чтение ненамного удлинит службу. Но, может быть, батюшкам лучше не требовать от прихожан «отстоять» всю службу — пусть кто не может, придет с опозданием, зато услышит, как удивительно звучит спокойно прочитанное кирилло-мефодиевское наследие.

Нам сейчас, как мне думается, предстоит спасти кирилло-мефодиевскую традицию в том виде, как она досталась нам от 70 лет, скажем прямо, непрерывного подвига и духовенства, и мирян — участников богослужения в переполненных храмах (которых было так мало даже в Москве). Не растерять то, что было накоплено в этом духовном подвиге, когда честные граждане открыто шли наперекор неправой идеологии агрессивно-атеистического государства, его насилию над душами.

ПУБЛИКАЦИЯ ИСТОЧНИКОВ И МАТЕРИАЛОВ



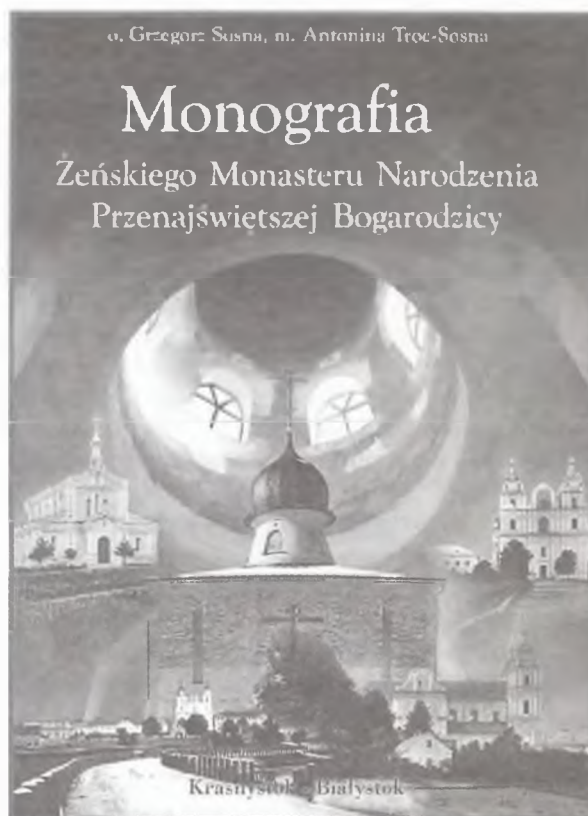
Ю. А. Лабынцев, Л. Л. Щавинская

**Митрофорный протоиерей Григорий Сосна
и матушка Антонина Троц-Сосна —
исследователи истории православия
на восточнославяно-польском пограничье¹**

Имя митрофорного протоиерея, доктора богословия Григория Сосны широко известно в православном мире. Ему, уроженцу Бельской земли, что в Подляшском воеводстве Польши, за свою жизнь удалось сделать необычайно много для изучения истории Православной Церкви и православия. Перу о. Григория принадлежат сотни статей и десятки книг, в том числе фундаментальные библиографии, сборники документов. Едва ли не первый, кто оказал на о. Григория влияние как на будущего православного пастыря и ученого, был директор Белорусского лицея в Бельске Подляшском Ярослав Костыщевич, выходец из потомственной священнической семьи. Учеба в Духовной семинарии и Богословской академии в Варшаве, первые годы службы в приходах на юго-востоке и востоке Польши, где он наяву увидел трагедию православных в XX столетии, укрепили его в мысли о необходимости глубинного познания истории своего народа, истории православия. Отныне его девизом становится выражение, являющееся своего рода ответом на постоянно звучащие в Польше утверждения, что православие и православные появились здесь лишь «в царские времена», т.е. в XIX в., когда их сюда якобы «завезли из России». «Никто нас сюда не привозил, мы живем на этой земле с начала христианизации этих просторов», — подчеркивает о. Григорий. Проблеме исконности православия и Православной Церкви в Польше отныне он, как ученый богослов, начинает уделять особое внимание.

Так появляются первые большие работы о. Григория: «Церковная библиография города Бельска Подляшского 1430—1972 гг.» (Церковный вестник. 1972. № 10), «Wykaz dokumentów dotyczących niektórych parafii prawosławnych województwa białostockiego z lat 143 — 1837» (Wiadomości PAKP.

1973. № 4), «Krótka bibliografia klasztoru w Supraslu» (Wiadomości PAKP. 1974. № 1). Он собирает документальные материалы по истории тех или иных православных приходов на Белостотчине и пишет о них монографические документированные очерки. В поле внимания о. Григория попадают многие местности, славные своим многовековым прошлым: местечко Крынки, Заблудов, где при дво-



Обложка книги прот. Г. Сосны, м. А. Троц-Сосны.

¹Исследование осуществлено при поддержке РГНФ (проекты 990418021е 020418001е).

ре местных православных магнатов Ходкевичей первопечатники Иван Федоров и Петр Тимофеев Мстиславец напечатали знаменитое «Учительное Евангелие» в далеком 1569 г. Одновременно он начинает активно сотрудничать с белорусоязычной газетой «Ніва», выходящей в Белостоке. В ней появляется множество его материалов, в том числе библиографических, посвященных родному краю. Здесь же, в «Ніве» о. Григорий начинает постоянно вести специальную рубрику, которую сам он называет «Белорусики».

Находясь на священническом служении в г. Семятичах, он пишет обширное исследование по истории православия в этом регионе и публикует его в 1983 г. В следующем году появляется первая книга о. Григория «Bibliografia parafii prawosławnych na Białostocczyźnie: Część alfabetyczna», изданная Белостокским Научным Обществом. Эта книга открывает целую серию его монографий, посвященных истории православных приходов на родной Белостотчине. Она включает множество исследовательских новаций и по сути представляет собой беспрецедентный пример в научной литературе. Серию эту, задуманную и осуществленную о. Григорием, можно без преувеличения назвать много-томной историко-документальной энциклопедией православной Белостотчины. Помимо собственно подробнейшей библиографии и исторической хроники в нее вошли тома, посвященные иерархии и приходскому клиру православной Церкви на Белостотчине, церковной статистике, скрупулезно составленные на основе анализа многих тысяч документов, в том числе сотен объемных церковных метрических книг.

В середине 1980-х годов о. Григорий начинает активно писать для нового православного издания в Польше, получившего название «Tygodnik Podlaski», позднее, уже в 1990-е годы, ставшего ежемесячным авторитетным журналом «Przegląd Prawosławny».

В 1987 г. появляется весьма важная работа о. Григория, давшая начало новой серии его книг. Темой этой новой серии стали публикации о православии в польскоязычной печати. Ценность этого титанического библиографического труда о. Григория невозможно переоценить. Без этих библиографических томов трудно себе представить работу многих церковных и светских ученых не только в Польше, но и далеко за ее рубежами.

Истории Православной Церкви в межвоенной Польше о. Григорий посвятил особое издание — тщательно подобранное собрание документов, опубликованное им в 1991 г. Этот же исследовательский прием был использован им в другой книге, отображающей национальное и этнокон-

фессиональное движение православных на Белостотчине в трудные 1944—1948 гг., опубликованной в 1996 г.

Начиная с 1995 г. из печати выходит несколько монографий, написанных о. Григорием совместно с его учеником, активным белорусским православным деятелем в Польше культурологом Дорофеем Фиоником: «Dzieje Cerkwi w Bielsku Podlaskim» (1995), «Cerkiew i Monaster św. Mikołaja w Bielsku Podlaskim» (1996), «Orla na Podlasiu» (1997), «Parafia Ryboły» (1999). Все эти книги становятся ценнейшими свидетельствами многовековой истории православия на востоке Польши, уходящей своими корнями к периоду раннего средневековья.



Деревянный крест в ограде рыболовской церкви, воздвигнутый прихожанами и расписанный детьми православных прихожан благочиния.

Итогом многолетних изысканий в отечественных и зарубежных архивах стала объемная историческая монография о. Григория о Варшавско-Бельской православной епархии, напечатанная в 2000 г. Она получила высокую оценку как в Польше, так и за рубежом. Без сомнения, такого столь тщательного и подробного современного исторического исследования пока не имеет ни



Надпись на кресте на белорусском языке.

одна православная епархия в Центральной и Восточной Европе, да, пожалуй, и на Балканах.

В 2001 г. о. Григорий публикует необычайно важный и ценный труд, посвященный православным святым местам и чудотворным иконам на Белостотчине, в работе над которым ему активно помогала его верная спутница жизни — матушка Антонина. В 2002 г. выходит в свет их совместная монография «Zapomniane dziedzictwo: Nie istniejące już cerkwie w dorzeczu Biebrzy i Narwi», прекрасно опубликованная издательством «Orthdruk», как, впрочем, и многие иные книги о. Григория.

Ныне о. Григорий Сосна живет в большом придорожном с. Рыболы, лежащем к югу от г. Белостока. Село это исстари было населено православными белорусами, составляющими здесь большинство и поныне. Местный православный храм во имя свв. Космы и Дамиана, где вот уже полтора десятка лет служит о. Григорий, столетиями являлся центром духовной жизни обширной округи. Несмотря на невероятную занятость, используя свои не столь уж значительные досуги, время, свободное от нелегких пастырских обя-

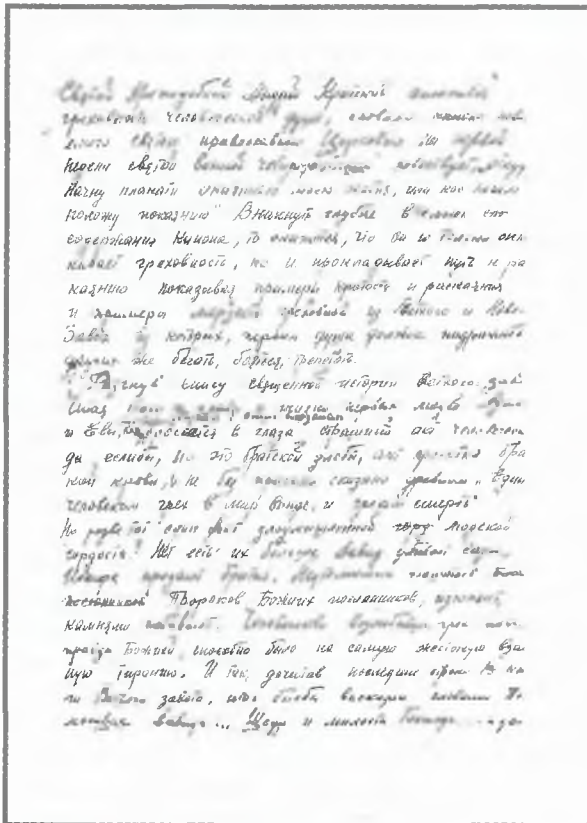
занностей в одном из самых больших православных приходов современной Польши, о. Григорий сумел помимо научных исследований собрать богатейшие материалы по истории православия, создать огромный специальный архив.

Вероятно, было бы правильным назвать о. Григория не только церковным историком, историком православной Церкви, но и белоруссоведом, ибо о родной белорусской культуре и написана основная часть его работ.

Родился о. Григорий 30 апреля 1939 г. в крестьянской семье Афанасия и Марии Сосны в небольшой деревеньке Шерне, что в 10 км от г. Бельска Подляшского. Учился в сельских школах, затем в известном белорусском лицее в Бельске Подляшском. Осенью 1957 г. поступил в Православную Духовную Семинарию в Варшаве и в 1960 г. закончил ее. В том же году он женился на учительнице Антонине Троц, а немного позднее «архиепископ Варшавы и митрополит всея Польши» Василий (Дорошкевич) рукополагает его в священнический сан.

Двадцатилетний о. Григорий становится студентом Православного Отделения Христианской Теологической Академии в Варшаве и одновременно настоятелем православного прихода в большом с. Кодне, раскинувшемся на левом берегу Буга к югу от Тереспоя. С 1964 г. он служит в течение почти четверти века в дорогих его сердцу Семятичах — маленьком городке, где было задумано и написано большинство научных работ о. Григория. По решению митрополита Василия в марте 1987 г. его переводят в Рыболы, где о. Григорий несет свою пастырскую службу по сей день. Протоиерей Григорий Сосна имеет несколько высших церковных и государственных наград, весной 1999 г. ему была пожалована митра. Этот высочайший знак отличия священника, награждение которым всегда большое событие не только в жизни конкретного прихода или благочиния, но и епархии или даже той или иной поместной Церкви. Польская Автокефальная Православная Церковь и ее первоиерарх — блаженнейший Савва, митрополит Варшавский и всея Польши, — высоко ценят заслуги о. Григория и как пастыря, и как ученого, историка Церкви, недавно успешно защитившего докторскую диссертацию, посвященную судьбам православия в Польше².

² Свидетельством внимания к научным заслугам о. Григория Сосны за рубежом служат и наши публикации. См., напр.: Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л. Православная церковь на Белостотчине в работах протоиерея Григория Сосны. Минск, 1994; Они же. Православная литература белорусов современной Польши. М., 2000 и др.



Рукописный фрагмент проповеди о. Григория Сосны
«О греховности человеческой души».

В последние годы верная спутница жизни о. Григория матушка Антонина, постоянно поддерживавшая его во всех начинаниях, стала незаменимым помощником и в его научных изысканиях, часто становясь и соавтором при написании той или иной работы.

«В моей ситуации, — говорил о. Григорий в одном из своих интервью, — почти все доходы “вложены в бумаги”. А компенсацией являются опубликованные тексты. Наверное, мои увлечения тяжелы и обременительны для семьи, однако их доброжелательное отношение к моей научной работе еще больше меня мобилизует. Свои высказывания хочу закончить, хотя может это и нескромно, словами известного Григория Ходкевича из предисловия к Заблудовскому Евангелию 1569 г.: “Думал про то, чтобы для понимания простых людей перевести эту книгу...”, а я старался

сделать попытку, чтобы очерки истории нашей Церкви показать нашим людям»³.

Эти «бумаги» о. Григория весьма разнообразны: многочисленные труды самого о. Григория, как опубликованные, так и не опубликованные, большая, насчитывающая тысячи томов библиотека и архив, собиравшийся им в течение всей его жизни. Без преувеличения, это одно из крупнейших специальных собраний по истории православия в мире и единственный в своем роде архив по истории православных приходов и церквей Белостотчины в XIX—XX вв. Архив этот не имеет описания, и своего рода единицей учета в нем является папка, в которой могут быть сотни различных документов на самых разных языках. Подобных папок в архиве только для подготовки небольшой работы по истории православия некоторых местностей Подляшья насчитывается более 10. Это «Materiały do zarysu dziejów historii Kościoła Prawosławnego na Białostocczyźnie od zarania dziejów do czasów współczesnych». Основная часть архива сгруппирована по приходам в удобном для владельца порядке. Вот перечень важнейших ее разделов, составленный самим собирателем, который мы приводим целиком сохраняя особенности оригинала:

«Андрьянки	— Воздвижения Креста Господня*
Августово	— Св. Иоанна Богослова
Стрыки	— Св. Онуфрия Великого
Беловежа	— Св. Николая Чудотворца
Беловежа	— Св. св. Кирила и Мефодия
Белосток	— Св. Николая Чудотворца
Белосток	— Св. Марии Магдалины
Белосток	— Св. Духа
Белосток	— Св. Пророка Илии
Белосток	— Воздвижения Креста Господня
Белосток	— Успения Пресвятой Богородицы
Белосток	— Премудрости Божьей
Белосток	— Всех Святых
Белосток	— Воскресения Христова
Белосток	— Св. Великомученика Георгия Победоносца
Белосток	— Св. Великомученика Пантелеимона
Белосток	— Св. Ефросинии Полоцкой
Бельск Подляский	— Св. Михаила Архангела
Бельск Подляский	— Св. Николая Чудотворца

³ О. Григорий Сосна. З царквой і народам // Ніва. 1990. № 38. С. 3.

*Кроме Белостотчины материалы б. приходов в нынешних воеводствах Ломжинским и Сувальским, а именно: Цехановец, Годышево, Высокое Мазовецкое, Кольно, Граево, Ломжа, Августув, Сувалки, Липск, Рыгалувка, Рачки, Сейны, Панарлине, Климовка.

Пасынки	— Рождество Св. Иоанна Крестителя	Тополяны	— Преображения Господня
Пасынки	— Св. Анны	Пятенка	— Воздвижения Креста Господня
Плёски	— Преображения Господня	Трестянка	— Св. Архистратига Михаила
Плёски	— Св. Ап. Луки	Трестянка	— Введения во Храм Пресвятой Богородицы
Кнорозы	— Иконы Казанской Б. М.	Тыневичы Великие	— Св. Ап. Луки
Подбелье	— Св. Прор. Ильи	Васильков	— Св. Апостолов Петра и Павла
Подбелье	— Преображения Господня	Васильков	— Покров Пресвятой Богородицы
Малинники	— Св. Гавриила Заблудовского	Версток	— Воздвижения Господня
Гредели	— Св. Великомученика Георгия Победоносца	Опака Велика	— Рождества Пресвятой Богородицы
Потока	— Св. Великомученика Георгия Победоносца	Верхлесе	— Св. Великомученика Георгия
Пухлы	— Покров Пресвятой Богородицы	Волька Выгановская	— Св. Архистратига Михаила
Райск	— Св. Апостолов Петра и Павла	Заблудов	— Успения Пресвятой Богородицы
Храболы	— Св. Ап. Иоанна Богослова	Зубачи	— Покров Пресвятой Богородицы
Рогаче	— Рождества Пресвятой Богородицы	Ставище	— Св. Архистратига Михаила
Рогавка	— Нерукотворенный Образ Спасителя	Половцы	— Покров Пресвятой Богородицы
Рыболы	— Свв. Бессребреников и Чудотворцев Космы и Дамиана	Жерчицы	— Св. Димитрия Солунского
Рыболы	— Св. Великомученика Георгия Победоносца	Жерчицы	— Св. Веры Надежды Любви и Матери Софии
Войшки	— Св. Архистратига Михаила	Журобицы	— Св. Архистратига Михаила
Павлы	— Св. Ап. Иоанна Богослова	Детковичи	— Св. Троицы».
Саки	— Св. Димитрия Солунского		
Самогруд	— Св. Апостолов Петра и Павла		
Сасины	— Преображения Господня		
Сидерка	— Преображения Господня		
Семятичи	— Св. Апостолов Петра и Павла		
Семятичи	— Воскресения Христова		
Семяновка	— Св. Великомученика Георгия Победоносца		
Соколка	— Св. Александра Невского		
Соколка	— Св. Павла		
Старый Корнин	— Св. Архистратига Михаила		
Старый Корнин	— Св. Анны		
Море	— Св. Фёклы		
Супрасль Монастырь	— Благовещение Пресвятой Богородицы		
Супрасль	— Св. Великомученика Георгия Победоносца		
Сураж	— Преображения Господня		
Шудзялово	— Св. Великомученика Георгия Победоносца		
Щчиты	— Усекновения Главы Иоанна Крестителя		
Собятыно	— Св. Апостолов Петра и Павла		
Телятичи	— Свв. Бессребреников и Чудотворцев Космы и Дамиана		
Токары	— Иконы Б. М. Всех Скорбящих Радости		
Топилец	— Св. Николая Чудотворца		



О. Григорий Сосна за работой в своем кабинете.

например, копии древнейших документов из разных хранилищ Европы, фотографии, выписки, ксеро- и фотокопии, оригиналы документов XIX—XX вв., микрофильмы, карты, рисунки, планы, таблицы, рукописные сборники, дипломные работы, диссертационные исследования, хроники и многое другое. Весьма масштабным в этих папках является собрание малотиражного листового материала: листовки, программы, схемы, гравюры и тому подобное, сохраненные теперь в большинстве, видимо, только здесь. Значительную ценность представляют и вырезки из газет, преимущественно местных, объединенные одной темой: история церковной и мирской жизни того или иного прихода. Совершенно уникальны приходские внутрицерковные документы, представленные в оригиналах или копиях.

Архив по истории Православной Церкви в Польше, собранный о. Григорием Сосной, чем-то напоминает известный архив разнородных материалов о Белостотчине Я. Глинки⁴, будучи, безусловно, специальным и более наполненным. В нем хранится немало сведений и о самых различных сторонах литературной и книжной культуры бело-

руссов Польши в прошлом и настоящем. Да и сам этот архив — своего рода ценнейший памятник белорусской культуры Польши, оказывавший на протяжении последних десятилетий и оказывающий по сей день на нее заметное влияние.

Полномасштабная публикация или даже описание материалов архива о. Григория Сосны — дело будущего, может быть, даже и не столь близкого. Его личный архив также весьма обширен. Значительную часть архива составляют написанные им проповеди, издавна являвшиеся сильным фактором прямого или же в различной степени опосредованного влияния на все стороны жизни православных, причем не только конкретного прихода. Дабы дать хотя бы некоторое наглядное представление о ценности исторических документальных материалов, собранных о. Григорием, мы публикуем небольшие фрагменты из двух местных церковных летописей⁵. Подобные церковные летописи по сей день являются одним из важнейших источников по истории православия, объектом пристального читательского внимания со стороны всех слоев православного населения⁶.

Приложение

Фрагменты «Церковно-приходской летописи Крынской Церкви с 1880 года»*

«О прихожанах.

Прихожане Крынской церкви Литовско-Русского племени, все они говорят обыкновенно на простонародном наречии, отечественный язык любят и изучают его охотно, и в настоящее время весь крестьянский православный народ говорит по-русски и довольно уже правильно (в 1880 году численность

прихожан 1503 о. мужеска и 1435 о. женска пола. Весь приход состоит из крестьян собственников). Религиозность между ними развита довольно; особенно чествуют они все дни воскресные, несмотря иногда на слякоть, сильные морозы...

В Крынках есть народное училище, преобразовано оно в народное из приходского в канун 1863 года с назначением наставником в оном священника Григория Праньского. До 1863 года приходское училище существовало на средства

⁴ См.: Zieliska T. Katalog Tek Glinki. Warszawa, 1969—1971. Т.1—3.

⁵ О церковном летописании на Подляшье в XIX—X вв. подробнее см.: Лабынцев Ю. Церковное летописание во II Речи Посполитой (по материалам культурологической экспедиции 1996 г.) // Acta PolonoRuthenica. Olsztyn, 1997. Т.2. С. 221—231; Лабынцев Ю. А. Шавинская Л. Л. Белорусско-украинская православная книжность межвоенной Польши. Исследования и материалы культурологической экспедиции 1996 г. М., 1999. С.27—49; Лабынцев Ю.А. Шавинская Л.Л. Западнобелорусское и западноукраинское церковное летописание конца XIX — первой половины XX в. // Белоруссия и Украина. История и культура. Ежегодник 2003. М., 2003. С.322—346 и др.

⁶ Напр., о церковных летописях как уникальном источнике по истории церковноприходского школьного дела см.: Лабынцев Ю.А. Шавинская Л.Л. Современное западнобелорусское наследие давней церковноприходской школы // Традиции и современность. 2003. №2. С.107—127.

* В собрании о. Григория эта летопись представлена копией, помещенной в одной из папок, объединенных названием «Крынки». Крынки — большое село на самой границе с Беларусью в восточной части Подляшского воеводства. Некогда (с начала XVI в.) оно считалось городом и вело оживленную торговлю. В первой половине XIX в. здесь появляется мануфактурное производство. Ныне в Крынках живет самый известный белорусский писатель Польши С. Янович, который пытается создать в своем доме особый центр белорусской культуры «Villa Sokrates» и выпускать ежегодник «Anno Albarutheni», обращенный в сторону Западной Европы.

помещиков-римскокатоликов, и обучение в нем велось римскокатоликами и в духе католицизма... со времени открытия сего училища обучалось в нем мальчиков 206, девочек 33; десятая часть прихожан грамотна...

Римскокатоликов обоего пола до семи тысяч, число прихожан костела сего увеличилось после Польской смуты, бывшей в 1863 году, благодаря которой были закрыты костелы: Шудзяловский и Малиберитовский... Между римскокатоликами упорно держится религиозный фанатизм, который иногда немного улегается, иногда увеличивается, смотря по тому, какого настроения ксендз<...>

Евреев в Крынках... по приходу от 4 до 5 тысяч обоего пола, есть и скакуны. Евреи имеют большую каменную синагогу, построенную около ста пятидесяти лет назад, и три школы меньшие, из них две каменные, и все три теплые, скакуны имеют деревянный дом молитвенный, скакунов около 150 душ обоего пола. Евреи имеют двух раввинов — духовного — и казенного, а скакуны не имеют раввина и сносятся с раввином, живущим в городе Слониме. Из инвентарной (описи) книги за 1680 год Гродненской экономии видно, что евреи, в подлиннике жида, имели уже в сем году свои усадебные плацы в Крынках. Привилегиями королей Польских Владислава IV в 1639, Яна-Казимира в 1653 г. изданными евреям разрешено селиться в Крынках и приобретать в собственность плацы. Есть в приходе и магометане. Они живут в деревни Крушинянах, в 10 верстах от Крынок, имеют свою деревянную мечеть и кладбище при деревне. В Крушинянах же живет и мулла, обеспеченный от своих прихожан земельными угодьями и постройками. Магомет[ан] обоего пола, в Крушинянах живущих, около ст[а] душ. Крушинянский магометанский приход об[ни]мает уезды: Гродненский, Волковыский, Пружанский, Брестский и часть Слонимского. Живут они в Крушинянах от давнего времени 1672. Центр их духовного управления в городе Симферополе. Магометане почти все землевладельцы<...>

Местечко Крынки прежде именовалось городом, который пользовался Магдебургским правом, данным ему королем Польским Сигизмундом Августом 1569 года 22 ноября... назначены в Крынках ежегодно четыре ярмарки..., а еженедельный торг в каждой недели — в субботу. Впоследствии времени торг с субботы перенесен на четверг. Назначенный королем торг по субботним дням дает возможность заключить безошибочно, что в то время в Крынках совсем не было евреев, а если и были, то очень незначительная малость<...>

Из инвентарной книги Гродненской экономии за 1675 год, страница 156, видно, что в упомянутом

году Крынская церковь имела уже свой довольно богатый земельный надел... Римскокатолический [костел] имел только половину надела против церковного... Но почему такая громадная разница в наделах сих, трудно положительно уяснить. Старожилы крестьяне объясняют это тем, что всю эту... местность первоначально заселяли люди русской (православной) веры, поэтому и было первоначально необходимо выстроить церковь народную русскую, и надел она получила посему богатый; костел же явился семнадцатью годами позже, и как народу римской веры было мало, то и надел костелу дан от казны малый<...>

И старожилы, как православные, так и римскокатолики, единогласно утверждают, что они всегда слышали от своих отцов и дедов, что церковь в Крынках стала раньше семнадцатью годами римскокатолического костела, хотя появление здесь костела относится к 1522 году, как свидетельствуют документы сего костела. Какая судьба была первой церкви, нельзя уяснить, потому что в 1804 году церковь сгорела... До пожара церковь Крынская славилась чудотворным образом Матери Божией Крынской. Сейчас после пожара пушена в ход весть, якобы чудотворный образ Божией Матери во время пожара вышел из Крынок и благоволил остановиться в костеле, в городе Сейнах, в Царстве Польском; грамотные крынские крестьяне отправлялись в Сейны <...>

(Дальнейшие сведения касаются событий конца XIX — начала XX вв. — Ю.А. Л., Л.Л. Щ.)

Прихожане усерднейше посещают богослужения церковные; в загробную жизнь веруют крепко. Замужние женщины ведут жизнь истинно христианскую и старшие мужчины тоже. Но молодой народ пошел ходить в воле сердец своих. Особенно фабричный люд, возмущаемый темною силою...

...практический атеизм, — его все боятся... из этой безобразной борьбы, где малоумные бабы взялись за проповедание нравственности, катехизического и догматического обучения других, — вышла всякая чепуха (слепец слепца повел), и выродился практичный атеизм, подхваченный фабричным людом,... ведя жизнь разгульную, бесобразную, распутную, удалскую, самую своею жизнею располагает к безбожию благодаря хорошему заработку на фабрике и с политическим оттенком. Дружно разваливается между этим народом и крепко держится с добавкою антирелигиозного направления... нет Бога, и ничего не надобно. Прогрессируют в этом направлении: римскокатолик и еврей, но есть там и магометане и православные. Так как фабрики дают очень хороший заработок народу, то вся молодежь устроилась туда и ...скоро заражается безбожием.



Внутреннее убранство церкви во имя свв. Козьмы и Дамиана.

Темная и великая сила ума смущала люд рабочий, соработала, и повернула его к безбожию».

***Повествование в церковной летописи
Семятичского прихода об эвакуации вглубь
России в период Первой мировой войны*****

[С.164] «...естественное чувство страха пред нашествием жестокого врага налагало особый отпечаток на жизнь населения. А последовавшие затем в начале второй половины года неожиданно быстрое проникновение врага на территорию губернии и занятия всей ее к концу августа заставило почти всё население губернии, особенно православное, покинуть родные места и бежать в глубину России, терпя при этом всевозможные бедствия. 1-го августа причт Семятичской церкви

покинул местечко Семятичи. Еще раньше 27—28 июля были сняты с колокольни колокола, упаковано в ящики и сундуки все имущество церкви — утварь, ризница и богослуж. книги и метр. копьевые книги за 60 лет, и все вывезено на ж. д. ст. Высоко Литовск и оттуда было направлено в Москву в Артиллерный оружейный склад. Впоследствии оказалось, что вывезенное церковное имущество: 6 колоколов и 11 ящиков с церковными вещами — обнаружены на ст. «Камка». Либ. Ром. ж. дороги и там осталось на хранение <...>

[С.166] ...7 августа прибыли мы с псаломщиком Мацкевичем в Гайновку. Здесь народу и скота накопилось неисчислимое количество. Тут производилась реквизиция скота и лошадей для действующей армии. Под г. Бельском шел бой; движение поездов прекратилось. Угрожали опасности нам быть схваченными неприятелем. К счастью наше-

** В собрании о. Григория эта летопись представлена копией, помещенной в одной из папок, объединенных названием «Семятичи». Ныне Семятичи — небольшой городок с 15-ти тысячным населением в южной части Подлясского воеводства на его границе с воеводством Мазовецким. Публикуемый фрагмент летописи — одно из редких свидетельств очевидца судьбоносных событий так называемого «беженства», о котором в полный голос ученые, писатели и журналисты начинают говорить только сейчас. Страницы в скобках указаны по тексту летописи.



О. Григорий Сосна перед чудотворною иконой свв. Козьмы и Дамиана в с. Рыболы.

му, лошадей моих с упряжью и телегой взяли для военных надобностей, вещи свои мы погрузили в товарный вагон последнего отходившего поезда и в 11 ч. ночи 8-го августа отправились по ж. дороге по направлению к ст. Бологое.

19 августа, по требованию военных властей ввиду приближения врага, все присутственные места Гродн. губернии были эвакуированы вглубь России. Духовная консистория направилась из г. Слонима в г. Москву, куда 18 августа прибыл и архиепископ Михаил из г. Гродны, а также и различные епархиальные учреждения, разместившиеся в Братском епархиальном доме, на Лиховом переулке. Архиепископ Михаил и преосвященный Белостоцкий Владимир поселились в комиссии Чудова Монастыря. 16 августа я прибыл по жел. дороге в уездный г. Бежецк Тверской губ. [С.167], куда 2 недели раньше приехала моя семья. Псаломщик Е. Мацкевич расстался со мной на ст. Молодечно, оттуда он направился через г. Минск в с.

Койданово, где остановилась его мать и замужняя сестра.

Священник А. Савицкий выехал в м. Жировицы к своей семье, а затем в г. Ржев Тверской губ. Псаломщик Влад. Варминский сразу устроился в Тихоновой пустыни Калужской губ. Согласно моему прошению, архиепископ Тверской высокопреосвященный Серафим резолюцией своей от 28 сентября 1915 года за № 6893 временно определил меня на священническое место к церкви поселка Сонкова (тут же и ст. ж.д. того же наименования) Кашинского уезда.

Священник А. Савицкий вследствие личного своего ходатайства распоряжением главного священника армии Северо-Западного фронта временно назначен с 11 августа священником во 2-ой лазарет 7-ой сибирской стрелковой дивизии. Затем псаломщик Е. Мацкевич выехал из Койданова и поселился на временное жительство в г. Воскресенск Московской губ. Указом Св. Синода от 16 октября 1915 года № 14713, согласно ходатайства Гродненского архиепископа Михаила, священник Семятичской А. Дубинский за отлично-усердную службу и примерное исполнение пастырского долга, проявленное во время вторжения врагов в пределы Гродненской епархии, награжден саном [С.168] протоиерея.

Покинув места своего служения, духовенство и прихожане Гродненской епархии рассеялись по всем губерниям России. Но наиболее сильным притягательным пунктом для населения беженцев явилась Москва, где нашли себе приют оба архиерея, епархиальные учреждения: в Москве избрали своим временным местожительством до 15 священников Гродн. епархии, в окрестностях города поселились более 3-х тысяч православных беженцев западного края, для тех был устроен на городские средства за Покровской заставой поселок, состоявший из 30 больших барачков, здесь была устроена церковь и школа, для совершения богослужения были назначены 2 священника Гродн. губ. и псаломщик нашей Семятичской церкви Евстафий Мацкевич, который организовал общенародный хор певцов и привлек сюда массу москвичей даже из высших слоев общества».

Перечень основных печатных работ о Григория Сосны:

- Вступление новопоставленного пастыря на приход // Церковный Вестник. 1969. № 11. С. 20—23.
- Mielnik i jego parafie (1799—1835) // Wiadomości Polskiego Autokefalicznego Kościoła Prawosławnego (далее сокращенно Wiadomości ПАКР). 1972. № 1. S.69—71.
- Церковная библиография города Бельска Подляского 1430—1972 гг. // Церковный Вестник. 1972. № 10. С. 42—54.
- Wykaz dokumentów dotyczących niektórych parafii prawosławnych województwa białostockiego z lat 1431—1837 // Wiadomości ПАКР. 1973. № 4. S. 69—84.
- Krótką bibliografią klasztoru w Supraslu // Wiadomości ПАКР. 1974. № 1. S. 51—88.
- Krótki zarys historyczny parafii Krynki // Wiadomości ПАКР. 1974. № 4. S. 55—61.
- Z dziejów prawosławia na Podlasiu // Wiadomości ПАКР. 1974. № 4. S. 64—69.
- Wykaz dokumentów dotyczących niektórych parafii prawosławnych województwa białostockiego z lat 1431—1837 // Wiadomości ПАКР. № 4. S. 69—80.
- Prawosławne dzieje miasteczka Zabłudów // Wiadomości ПАКР. 1976. № 1—2. S. 146—163.
- Z historii prawosławnych parafii Białostoczczyzny: Orla // Wiadomości ПАКР. 1977. № 3—4. S. 126—149.
- Trzescianka // Wiadomości ПАКР. 1977. № 3—4. S. 150—160.
- Pasynki // Wiadomości ПАКР. 1978. № 1—2. S. 55—66.
- Puchły // Wiadomości ПАКР. 1978. № 1—2. S. 66—79.
- Historyczny zarys Kościoła prawosławnego od zarania dziejów do chwili obecnej na terenie województwa białostockiego // Wiadomości ПАКР. 1978. № 3—4. S. 46—95.
- Podbiele // Wiadomości ПАКР. 1978. № 3—4. S. 95—106.
- Супрасльская друкарня і яе выданні // Беларускі Каляндар на 1981 г. Беласток, 1980. S. 190—205.
- Milejczyce // Wiadomości ПАКР. 1980. № 1—4. S.41—68.
- Скарбы Чыжоўскай царквы // Ніва. 21.09.1980. № 38—39 (1282—1283). С. 4—5 (в соавт. с М. Гайдучом)
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1980. № 42 (1286). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1980. № 44 (1288). С. 4.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1980. № 46 (1290). С. 4.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1980. № 47 (1291). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1980. № 48 (1292). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1980. № 50 (1294). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1980. № 51—52 (1295—1296). С. 3.
- Кляшчэлі // Беларускі Каляндар на 1982 г. Беласток, 1981. S. 117—123.
- Супрасльская паперня і яе вадзяныя знакі // Беларускі Каляндар на 1982 г. Беласток, 1981. S. 190—204.
- Панарама гміны Кляшчэлі // Беларускі Каляндар на 1982 г. Беласток, 1981. S. 117—127. (в соавт. с П. Глеўскім)
- Drohiczyn: Historia miasta i dzieje prawosławia // Wiadomości ПАКР. 1981. № 1—2. S.84—146.
- Czyże // Wiadomości ПАКР. 1981. № 3. S. 72—103.
- Ciechanowiec // Wiadomości ПАКР. 1981. № 4. S. 53—76.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 2 (1298). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 3 (1299). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 4 (1300). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 6 (1302). С. 5.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 8 (1304). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 10 (1306). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 12 (1308). С. 4, 5.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 13 (1309). С. 2.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 19 (1315). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 20 (1316). С. 4.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 25 (1321). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 28 (1324). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 30 (1326). С. 3.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 31 (1327). С. 2.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 32 (1328). С. 4.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 33 (1329). С. 2.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1981. № 34 (1330). С. 3.

- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1981. № 37 (1333).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1981. № 43 (1339).
- С. 3.
Войнаўцы: Краязнаўчы слоўнік // Ніва. 1981. № 44 (1340). С. 1, 4. (в соавт. с М. Гайдуком)
Бібліографічны куточак // Ніва. 1981. № 50 (1346).
- С. 3.
Grodzisk // Wiadomości PAKP. 1982. № 3—4. S.23—55.
Царква св. Міхаіла у Бельску // Ніва. 1982. № 2 (1348). С. 6.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 2 (1348).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 4 (1350).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 7 (1353).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 8 (1354).
- С. 5.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 9 (1355).
- С. 2.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 11 (1357).
- С.3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 12 (1358).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 15 (1361).
- С. 6.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 16 (1362).
- С. 8.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 17 (1363).
- С. 7.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 19 (1365).
- С. 2.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 21 (1367).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 25 (1371).
- С. 3.
Гарадок: Краязнаўчы слоўнік // Ніва. 1982. № 26 (1372). С. 1, 4—5. (в соавт. с М. Гайдуком)
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 28 (1374).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 32 (1378).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 35 (1381).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 40 (1386).
- С. 4.
Журобіцы // Ніва. 1982. № 41 (1387). С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1982. № 42 (1388).
- С. 3.
Rys historyczny parafii prawosławnej Siemiatycze na tle historii miasta // Wiadomości PAKP. 1983. № 3. S.53—103.
Drohiczyn (cerkiew prawosławna) // Encyklopedia Katolicka. Lublin, 1983. T. 4. S. 225.
Зубачы // Ніва. 1983. № 4 (1393). С. 3.
Грыневічы Малыя: Краязнаўчы слоўнік // Ніва. 1983. № 9 (1398). С. 1, 4, 7 (в соавт. с М. Гайдуком).
Бібліографічны куточак // Ніва. 1983. № 25 (1414).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1983. № 31 (1420).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1983. № 36 (1425).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1983. № 42 (1431).
- С. 3.
Царква у Цяляцічах // Ніва. 1983. № 43 (1432). С. 6, 8.
Bibliografia parafii prawosławnych na Białostocczyźnie. Część alfabetyczna. Białystok, 1984. 199 s., тара.
Рагачы // Ніва. 1984. № 5 (1446). С. 7.
Царскія вароты царквы св. Міхаіла у Бельску // Ніва. 1984. № 25 (1466). С. 7.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1984. № 25 (1466).
- С. 7.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1984. № 28 (1469).
- С. 3.
Заблудаў // Ніва. 1984. № 29 (1470). С. 6—7.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1984. № 31 (1472).
- С. 4.
Вярсток // Ніва. 1984. № 32 (1473). С. 4.
Царква у Рогаўцы // Ніва. 1984. № 35 (1476). С. 7.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1984. № 38 (1479).
- С. 3.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1984. № 39 (1480).
- С. 4.
Драгічын над Бугам // Ніва. 1984. № 40 (1481).
- С. 5.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1984. № 42 (1483).
- С. 3.
Царква у Цеханаўцу // Ніва. 1984. № 44 (1485).
- С. 6.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1984. № 48 (1489).
- С. 6.
Bibliografia parafii prawosławnych na Białostocczyźnie. Część chronologiczna. Białystok, 1985. 250, VIII s; 19 тар.
Kącik bibliograficzny // Tygodnik Podlaski. 1985. № 33. S.12.
Kącik bibliograficzny // Tygodnik Podlaski. 1985. № 42. S.16.
Bibliografia dotycząca kontaktów prawosławnej młodzieży z Polski i Finlandii: Kącik bibliograficzny // Tygodnik Podlaski. 1985. № 50 (162). S.12.
Бібліографічны куточак // Ніва. 1985. № 3 (1497).
- С. 6.
Сабар св. Мікалая // Ніва. 1985. № 5 (1499). С. 6.

- Бібліографічні куточок // Ніва. 1985. № 6 (1500). С. 6.
- Грыгораўцы: Краязнаўчы слоўнік // Ніва. 1985. № 17 (1511). С. 5—6,11 (в соавт. с М. Гайдуком).
- Царква св. Духа у Гайнаўцы // Ніва. 1985. № 17 (1511). С. 7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1985. № 20 (1514). С. 6.
- Гродзіск // Ніва. 1985. № 21 (1515). С. 5.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1985. № 23 (1517). С. 8.
- Царква ў Семяцічах // Ніва. 1985. № 28 (1522). С. 7.
- Царква ў Нарве // Ніва. 1985. № 29 (1523). С. 3.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1985. № 29 (1523). С. 5.
- На гары Грабарцы // Ніва. 1985. № 33 (1527). С. 8.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1985. № 36 (1530). С. 2.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1985. № 44 (1538). С. 2.
- Латинскі ці славянскі (Абряд Кірыла і Мефодзія ў Полацку на Мазоўшы). // Ніва. 1985. № 44 (1538). С. 6—8.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1985. № 45 (1539). С. 3.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1985. № 46 (1540). С. 3.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1985. № 51 (1545). С. 2.
- Wykaz hierarchii i kleru parafialnego oraz opiekunów cerkiewnych Kościoła prawosławnego na Białostocczyźnie w latach 1839—1986. Bibliografia parafii prawosławnych na Białostocczyźnie. Część osobowa. Białystok, 1986. 191 s., portr.
- Narew (Dzieje parafii prawosławnej oraz cerkwi w Tyniewiczach Duzych). // Wiadomości PAKP. 1986. № 3—4. S.89—108.
- Początki chrześcijaństwa na Podlasiu // Tygodnik Podlaski. 1986. № 11 (175). S.5, 7.
- Kącik bibliograficzny // Tygodnik Podlaski. 1986. № 16. S.12.
- Kącik bibliograficzny // Tygodnik Podlaski. 1986. № 20. S.12.
- Kościół prawosławny w bibliografii ekumenicznej czasopiśm polskich za lata 1984—1985 // Tygodnik Podlaski. 1986. № 29 (193). S.11.
- Grabarka. Bibliografia // Tygodnik Podlaski. 1986. № 33 (197). S.12; № 38 (202). S.10.
- Cerkiew w Siemiatyczach // Tygodnik Podlaski. 1986. № 38 (202). S.12.
- Kącik bibliograficzny // Tygodnik Podlaski. 1986. № 46. S.10.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1986. № 2 (1548). С. 2.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1986. № 6 (1552). С. 7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1986. № 23 (1569). С. 6,8.
- Храм у Наройках // Ніва. 1986. № 33 (1579). С. 4—5.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1986. № 40 (1586). С. 7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1986. № 43 (1590). С. 4.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1986. № 46 (1592). С. 5,6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1986. № 47 (1593). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1986. № 49 (1595). С. 5.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1986. № 52 (1598). С. 4.
- Klejniki. (Dzieje parafii prawosławnej). // Wiadomości PAKP. 1987. № 1. S.59—74.
- Grodek. (Dzieje miasteczka i parafii prawosławnej). // Wiadomości PAKP. 1987. № 2/3. S.97—114.
- Bibliografia publikacji na temat prawosławia zamieszczonych w czasopiśmiach polskich w latach 1966—1968 // Studia i Dokumenty Ekumeniczne. 1987. № 2 (8). S.107—136.
- Dni Muzyki Cerkiewnej: Hajnowka 1982—1986. Bibliografia // Tygodnik Podlaski. 1987. № 9. S.7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 3 (1601). С. 5.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 4 (1602). С. 7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 10 (1608). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 12 (1610). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 17 (1615). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 19 (1617). С. 7.
- Poznawanie własnej przeszłości // Tygodnik Podlaski. 1987. № 5 (26). S.2.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 24 (1622). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 25 (1623). С. 7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 26 (1624). С. 7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 27 (1625). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 28 (1626). С. 7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 30 (1628). С. 5.

- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 34 (1633). С. 5, 11.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 38 (1636). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 41 (1639). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 42 (1640). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 43 (1641). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 45 (1643). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 46 (1644). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 47 (1645). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 48 (1646). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 49 (1647). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 50 (1648). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1987. № 52 (1650). С. 4.
- Kaścik bibliograficzny // Tygodnik Podlaski. 1988. № 1. S.15.
- Rajsk: Parafia prawosławna // Tygodnik Podlaski. 1988. № 2. S.8.
- Status prawny Polskiego Autokefalicznego Kościoła Prawosławnego // Materiały Problemowe. 1988. № 6. S.60—89.
- Parafia Ryboły // Tygodnik Podlaski. 1988. № 11 (44). S.12.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 2 (1652). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 3 (1653). С. 4.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 4 (1654). С. 4.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 5 (1655). С. 4.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 6 (1656). С. 4.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 8 (1658). С. 4.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 10 (1660). С. 4.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 11 (1661). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 14 (1664). С. 5.
- Прайшло 1000 гадоў. Хрышчэнне Русі // Ніва. 1988. № 15 (1665). С. 6; № 17 (1667). С. 6—7; № 20 (1670). С. 4; № 22 (1672). С. 4; № 24 (1674). С. 5; № 26 (1676). С. 6—7; № 28 (1678). С. 4,11; № 30 (1679). С. 4,7.
- Могільнікая царква ў Рыбалах // Ніва. 1988. № 17 (1667). С. 6—7.
- Могільнікая царква ў Паулах // Ніва. 1988. № 21 (1671). С. 5.
- Каплічка ў Рыбалах на Петрашках // Ніва. 1988. № 24 (1674). С. 5.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 29 (1679). С. 4.
- Каплічка—Колодец у Рыбалах // Ніва. 1988. № 31 (1681). С. 5.
- Капліца ў Войшках // Ніва. 1988. № 34 (1684). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 35 (1685). С. 7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 37 (1687). С. 4.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 39 (1689). С. 4.
- Царква ў Рыбалах // Ніва. 1988. № 40 (1690). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 41 (1691). С. 4.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 43 (1693). С. 6.
- Mogilki w Andryjankach i Zołockach // Kurier Podlaski. 1988. № 212 (1371). S.11.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 45 (1695). С. 6.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 48 (1698). С. 4.
- Łyk staropolszczyzny. (Fundacja Krystyny z Branickich Sapiezanki z 1760 r. na cerkiew w Bockach). // Kurier Podlaski. 1988. № 235 (1394). S.11.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1988. № 50 (1700). С. 4.
- Царква св. Міхаіла ў Бельску // Ніва. 1988. № 51 (1701). С. 6—7.
- Rys historyczny parafii prawosławnej w Siemiatyczach // Studia i materiały do dziejów Siemiatycz / Pod red. H. Majeckiego. W wa, 1989. S.51—63.; tab., il.
- Zarys dziejów prawosławia na terenie województwa białostockiego. Bil'sk, 1989. 32 s., il.
- Dubicze Cerkiewne (Dzieje parafii prawosławnej i cerkwi filialnej w Sakach). // Wiadomości PAKP. 1989. № 1. S.63—74.
- Parafia Ryboły. Ryboły: Parafia prawosławna ss. Kosmy i Damiana w Rybołach. 1989. 24 s., il., tab., mapy.
- Puchły: Parafia prawosławna // Tygodnik Podlaski. 1989. № 2 (47). S.10—11.
- Kościół prawosławny na Białostocczyźnie // Białostocczyzna. 1989. № 3. S.1—3.
- У Дубінах // Ніва. 1989. № 2 (1704). С. 7.
- Бібліографічны куточак // Ніва. 1989. № 2 (1704). С. 4.

- Царква ў Кажанах // Ніва. 1989. № 6 (1708). С. 6.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 9 (1711). С. 4.
- Царква ў Заблудаве // Ніва. 1989. № 11 (1719). С. 5.
Bibliografia «Tygodnika Podlaskiego» // Tygodnik Podlaski. 1989. № 3 (48). S.12—13; № 4 (49). S.12—13.
Царква ў Плесках // Ніва. 1989. № 16 (1718). С. 6; Лампада. 1990. № 6 (37). С. 14.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 17 (1719). С. 2.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 24 (1726). С. 4.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 26 (1728). С. 5.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 28 (1730). С. 4.
Царква ў Гарадку // Ніва. 1989. № 30 (1732). С. 5.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 30 (1732). С. 4.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 33 (1735). С. 4.
Obók królewkiego traktatu: Parafia prawosławna Ploski // Tygodnik Podlaski. 1989. № 8 (53). S.12.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 35 (1737). С. 4.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 37 (1739). С. 4.
Царква ў Ялоўцы // Ніва. 1989. № 38 (1740). С. 1,7.
Malesze: Parafia prawosławna // Tygodnik Podlaski. 1989. № 9 (54). S.12.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 39 (1741). С. 4.
Царква ў Малешках // Ніва. 1989. № 40 (1742). С. 6.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 41 (1743). С. 6.
Narójki: Parafia prawosławna // Tygodnik Podlaski. 1989. № 10 (55). S.12.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1989. № 43 (1745). С. 4.
Od miasta do “Domu Starców”: Parafia prawosławna Jałówka // Tygodnik Podlaski. 1989. № 11—12 (56—7). S.8.
Święta Góra Grabarka / Tekst A. Radziukiewicz, M. Hajduk; Foto z archiwum Ks. G. Sosny; Redaktor techniczny W. Pietruk. Białystok, 1990. 17 s.
Зробленае застанецца // Беларускі Каляндар на 1991 г. Беласток, 1990. С. 65—70.
Dzieje Kościoła Prawosławnego na Białostocczyźnie // Slavica Orientalis. 1990. R.39. № 1/2. S.93—112.
Рыбалаўскі прыход. Рыбалы: Парафія Рыбалы. 1990. 42 S. : фота, рыс., планы.
Parafia Jałówka. (Cerkwie Podniesienia Krzyża Panskiego i św. Aleksandra Newskiego oraz kaplica w Bachurach). // Wiadomości PAKP. 1990. № 2. S.24—39; № 3. S.29—36.
Z prasy podlaskiej i o Podlasu // Krag. R.2. 1990. № 11/12. S.26.
Цвiтарная царква ў Новай Волі // Ніва. 1990. № 1 (1756). С. 6.
Капліца ў Бахурах // Ніва. 1990. № 4 (1759). С. 7.
Двойчы на каляду: Каляднікі ў Паўлах // Ніва. 1990. № 5 (1760). С. 6—7. (в соавт. с В. Валкавыцкай).
Nowa Wola: Parafia prawosławna // Tygodnik Podlaski. 1990. № 3 (60). S.12.
Bocki — nie tylko magnacka: Parafia prawosławna // Tygodnik Podlaski. 1990. № 5 (62). S.16.
Jestesmy na tej ziemi od wieków // Gazeta wspolczesna. 1990. № 165 (12066). S.4—5.
З царквой і народам // Ніва. 1990. № 38 (1793). С. 3.
Ікона Хрыстос благаслаўляе і царква св. Мікалая ў Бельску // Ніва. 1990. № 41 (1796). С. 7.
Царква ў Сташцах // Ніва. 1990. № 44 (1799). С. 4.
Царква ў Браньску // Ніва. 1990. № 46 (1800). С. 4—5.
Царква ў Клейшках // Ніва. 1990. № 52 (1806). С. 1,4—5.
Bibliografia parafii prawosławnych na Białostocczyźnie. Część alfabetyczna. Suplement I.Ryboły, 1991. 295 s., rys., mapa.
Unia Brzeska, jej podłoga i przebieg // Unia Brzeska i jej nastupstwa. Gdansk, 1991. S.28—34.
Kościół Prawosławny na Białostocczyźnie w ocenie władz II Rzeczypospolitej. Wybór dokumentów. Sytuacyjne sprawozdania Urzędu Wojewodzkiego w Białymstoku z lat 1928—1939. Ryboły, 1991. 116 s., tabl.
Starostelce: Parafie prawosławne // Przegląd Prawosławny. 1991. № 2 (80). S. 27—28.
Malesze: Parafia prawosławna // Wiadomości PAKP. 1991. № 3. S. 24—38.
Kleszczele: Nasza historia // Co słychać w gminie. Kleszczele, 1991. № 3. S.11—13.; № 4. S.6—9; № 5. S.12—15; № 6. S.15—17.
Na początku była kelia // Tygodnik Podlaski. 1991. № 7/8 (73—4). S.23.
Ostliche Wurzeln Eine Kurze Übersicht uber die Geschichte der Orthodoxie im Gebiet von Bialystok // Glaube in der 2. Welt. 1991. R. 19. № 10. S. 22.
Geneza prawosławia i jego rozwój w państwie bizantyjskim // Prawosławie. 1991. № 10. S.17—18.
Kruszyniany: Mozaika kultów. Parafie prawosławne // Przegląd Prawosławny. 1991. № 11/12 (77—8). S.28,30.
Царква ў Чорнай Вялікай // Ніва. 1991. № 4 (1810). С. 6—7.
Царква ў Крушынях // Ніва. 1991. № 12 (1819).

- С. 1,4.
Берасцейская унія 1569 года // Ніва. 1991. № 44 (1851). С. 1,6.
Андрыянкi: Помнікі культуры // Ніва. 1991. № 47 (1854). С. 1,6. (в соавт. с М. Сахарэвічам).
Царква ў Старасельцах // Ніва. 1991. № 51 (1858). С. 5.
Bibliografia parafii prawosławnych na Białostocczyźnie. Część demograficzna. Chrzty, śluby i zgonu (według ksiąg metrykalnych). Ryboły, 1992. 159 s.; tabl.
Ploski // Wiadomości PAKR. 1992. № 1. S.46—53.
Cerkiew w Brańsku (Dyskusje, poglądy, opinie) // Życie Brańska. 1992. № 1 (6). S.3.
Stryki // Przegląd Prawosławny. 1992. № 1 (79). S.22—23. (в соавт. с М. Сахарэвічам).
Parafia prawosławna Awgustowo // Wiadomości PAKR. 1992. № 2. S.36—42.
Czarna Cerkiewna: Parafie prawosławne // Przegląd Prawosławny. 1992. № 3 (81). S.25—27.
Cerkiew cmentarna we wsi Stryki // Wiadomości PAKR.. 1992. № 4. S.45—48.
Kazimierz Urban o cerkwi prawosławnej // Przegląd Prawosławny. 1992. № 7 (85). S.7.
Kącik bibliograficzny // Przegląd Prawosławny. 1992. № 8 (86). S.19.
Awgustowo // Przegląd Prawosławny. 1992. № 8 (86). S.26—29 (в соавт. с М. Сахарэвічам).
Kącik bibliograficzny // Przegląd Prawosławny. 1992. № 10 (88). S.30.
Kącik bibliograficzny // Przegląd Prawosławny. 1992. № 11 (89). S.21.
Cerkiew w Sakach // Przegląd Prawosławny. 1992. № 11 (89). S.22.
Cerkiew i słowo drukowane: Przed Soborem Lokalnym // Przegląd Prawosławny. 1992. № 11 (89). S.9—11.
Kleszczel: Bibliografia // Co słychac w gminie. Kleszczel, 1992. № 15. S.6—7.
Kleszczel: Bibliografia // Co słychac w gminie. Kleszczel, 1992. № 16. S.4—5.
Парцэво: Помнікі культуры // Ніва. 1992. № 7 (1866). С. 4—5. (в соавт. с М. Сахарэвічам).
Царкоўка ў Козліках // Ніва. 1992. № 11 (1870). С. 3.
Чорная Царкоўная: Помнікі культуры // Ніва. 1992. № 14 (1873). С. 1,6; № 15 (1874). С. 5 (в соавт. с М. Сахарэвічам).
Царква ў Саках // Ніва. 1992. № 23 (1882). С. 5.
Каштоўнае выданне // Ніва. 1992. № 28 (1887). С. 3.
Грыневічы Вялікія // Ніва. 1992. № 31 (1890). С. 1,5; № 32 (1891). С. 4—5; № 33 (1892). С. 8. (в соавт. с М. Сахарэвічам).
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1992. № 33 (1892). С. 4.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1992. № 35 (1894). С. 4.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1992. № 37 (1896). С. 8.
Гісторыя сям'яціцкага праваслаўнага прыхода // Ніва. 1992. № 41 (1900). С. 5; № 42 (1901). С. 5; № 43 (1902). С. 5 (в соавт. с М. Сахарэвічам).
Бібліяграфія прац інж. Барыслава Рудкоўскага: Навуковыя працы, знаходкі, тапаграфічныя распрацоўкі, графіка і хроніка (надрукаваныя і машынапісы). // Ніва. 1992. № 42 (1901). С. 5,8; № 46 (1905). С. 5; № 48 (1907). С. 5; 1993. № 4 (1915). С. 5.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1992. № 42 (1901). С. 5,8.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1992. № 46 (1905). С. 5.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1992. № 48 (1907). С. 5.
Бібліяграфія святара Георгія Шурбака // Ніва. 1992. № 50 (1909). С. 5; № 51 (1910). С. 5; № 52 (1911). С. 5.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1992. № 50 (1909). С. 5.
Горад Кляшчэлі // Ніва. 1992. № 51 (1910). С. 5; № 52 (1911). С. 5; 1993. № 2 (1913). С. 5; № 3 (1914). С. 5 (в соавт. с М. Сахарэвічам).
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1992. № 51 (1910). С. 5.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1992. № 52 (1911). С. 5.
Bibliografia parafii prawosławnych na Białostocczyźnie: Część alfabetyczna. Supplement II. Ryboły, 1993. 191 s., mapy.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 24.01.1993. № 4 (1915). С. 5.
Асновы і аступства Берасцейскай уніі 1566 года // Усебеларуская канферэнцыя гісторыкаў. Гістарычная навука і гістарычная канферэнцыя адукацыі у рэспубліцы Беларусь (новыя канцэпцыі і падыходы). Мінск. 3—5.02.1993. Тэзісы дакладаў і паведамленняў. Частка I: Гісторыя Беларусі. Мінск, 1993. S.74—75
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1993. № 4. S. 5.
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1993. № 17. S. 5
Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1993. № 20. S. 5
Bibliografia Parafii Prawosławnych na Białostocczyźnie: Część alfabetyczna. Supplement II / przedm. Michał Kondratiuk. Ryboły: Orthdruk, 1993. 191 s.
Gródek // Encyklopedia Katolicka. T.6. Lublin. 1993. szp.205, bibliogr.
Hajnowka // Encyklopedia Katolicka. T.6. Lublin. 1993. szp. 498—499, bibliogr.
Kącik bibliograficzny // Przegląd Prawosławny. 1993. № 3. S.30.

- Кącik bibliograficzny // Przegląd Prawosławny. 1993. № 1. S.22.
- Няпоўная бібліяграфія народнага рэзбярэ з вёскі Канюкі Рыбалаўскага прыхода Уладзіміра Наумюка // Ніва. 1993. № 20. S. 5.
- Kościół Prawosławny w Polsce dawniej i dziś: Aneks statystyczny z parafialnych ksiąg metrykalnych Białostoczczyzny XVIII, XIX, XX wieku / red. Lucjan Adamczuk i Antoni Mironowicz. Warszawa: Główny Urząd Statystyczny i Warszawska Metropolia Prawosławna, 1993. 125 s.: tab., wyk., bibliogr., 1 mapa.
- Unia Brzeska jej podłoże i przebieg // Церковный Вестник. 1993. № 7. S.23—40.
- Вулька Выганоўская // Беларускі Календар на 1993 г. Беласток, 1993. S.61—69. (в соавт. с М. Сахарэвічам).
- Z naszej przeszłości. Sytuacyjne sprawozdania Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku w opracowaniu ks. G. Sosny dotyczące Kleszczel i okolic // No slychac w gminie Kleszczele. 1993. № 17. S.11—13; № 18. S.10—11.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1994. № 33. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1994. № 36. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1994. № 38. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1994. № 41. S. 4.
- Cerkiew w Kozanach // Czasopis. 1994. № 10. S.21,22.
- Ikona z Pruzan // Przegląd Prawosławny. 1994. № 4. S.17.
- Kaplica w Kozanach («święte miejsce») // Przegląd Prawosławny. 1994. № 10. S.31.
- Monaster nad Bugiem (w Jabiecznej). // Przegląd Prawosławny. 1994. № 7. S.23,24.
- Cerkiew w dziejach Bielska // Czasopis. 1994. № 3. S.9—11; № 4. S.19—20; № 5. S.17; № 6. S.15—17; № 7/8. S.20—21; № 9. S.23—24; № 10. S.2—21; № 11. S.17—19; № 12. S.22—23. (в соавт. с Д. Фиоником).
- Чорна Царкоўная // ks. Aleksy Wolkowski. Historyczny oraz statystyczny opis cerkwi i parafii w Czarnej Cerkiewnej. Wstęp i przypisy Doroteusz Fionik, Sławomir Iwanuk. Wyd. Bractwo Młodzieży Prawosławnej Diecezji Warszawsko-Bielskiej Czarna Cerkiewna—Bielsk Podlaski, 1994. S.82—87, aneks. (в соавт. с М. Сахаревичем).
- Wstępna bibliografia chrześcijaństwa wschodniego: Druki polskojęzyczne okresu współczesnego: część I / wprowadzono Antoni Mironowicz. Ryboły: Orthdruk, 1994. XII, 497 s., mapa.
- W swiecie starej fotografii (Narew 1937 r.) // Przegląd Prawosławny. 1994. № 10. S.29.
- W swiecie starej fotografii. Ci co odeszli (ksieźa: Mikołaj Gołowczyński, Lewkusz Jarocewicz, Anatol Mackiewicz, Teodor Tokarewski, Włodzimierz Antiporowicz i Michał Micewicz). // Przegląd Prawosławny. 1994. № 11. S.29.
- W swiecie starej fotografii (Trześcianka 1937 r.) // Przegląd Prawosławny. 1994. № 7. S.29.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 2. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 6. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 11. S. 8.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 15. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 18. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 21. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 24. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 26. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 34. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 35. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 36. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 41. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 43. S. 9.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 46. S. 10.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 50. S. 10.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 51. S. 10.
- Бібліяграфічны куточак // Ніва. 1995. № 53. S. 8.
- Dzieje cerkiewne miasta Branska // Церковный Вестник. 1995. № 11. S.10—15.
- Dzieje Cerkwi w Bielsku Podlaskim / red. Antoni Mironowicz. Białystok: Białoruskie Towarzystwo Historyczne, 1995. 193 s.: il. (в соавт. с Д. Фиоником).
- Kącik bibliograficzny // Przegląd Prawosławny. 1995. № 1. S.8.
- Dzieje cerkiewne Branska. — II. // Przegląd Prawosławny. 1995. № 11. S.19—20.
- Orla na Podlasiu (wyswiecenie kaplicy pw. Sw. Szymona Słupnika). — Fot. // Przegląd Prawosławny. 1995. № 9. S.33.
- Wstępna Bibliografia chrześcijaństwa wschodniego: Druki polskojęzyczne okresu współczesnego: Suplement I (Tygodnik Podlaski Prawosławie Orthodoxia Przegląd Prawosławny 1985—1994). / przedm. ks. Henryk Paprocki. Białystok—Ryboły: Orthdruk, 1995. 132 s.: il.
- Wstępna Bibliografia chrześcijaństwa wschodniego: Druki polskojęzyczne okresu współczesnego: Suplement II (Wiadomości Metropolii Prawosławnej w Polsce 1947—1948 Cerkovnyj Vestnik 1954—1994 Wiadomości Polskiego Autokefalicznego Kościoła Prawosławnego 1971—1994). / przedm. ks. Henryk Paprocki. Ryboły: Orthdruk, 1995. 80 s., il.
- Абрад св. Кірыла і Мяфодзія на Мазоушы — лацінскі ці славянскі? // Праваслаўе ў славянскіх культурных традыцыях. Зборнік артыкулаў навукова—практычнага семінара «Спадчына святых братоў Кірыла і Мяфодзія і славянская мова». Беларускае Праваслаўнае Брацтва Трох Віленскіх Мучнікаў; Мінск, 1996. S. 4—6.
- Бібліяграфія прац. інж. Барыслава Рудкоўскага: Навуковыя працы, знаходкі, тапаграфічныя, распрацоўкі, графіка і хроніка (надрукаваныя і

- машынапісы). // *Топографія дорог і памятных / pod red. Валентина Гуца; Бельск Подляскі, 1996. S. 44—46.*
- Бібліяграфічны куточак // *Ніва. 1996. № 2. S. 10.*
- Бібліяграфічны куточак // *Ніва. 1996. № 4. S. 9.*
- Бібліяграфічны куточак // *Ніва. 1996. № 5. S. 9.*
- Бібліяграфічны куточак // *Ніва. 1996. № 10. S. 9.*
- Бібліяграфічны куточак // *Ніва. 1996. № 11. S. 9.*
- Бібліяграфічны куточак // *Ніва. 1996. № 12. S. 4.*
- Бібліяграфічны куточак // *Ніва. 1996. № 13. S. 10.*
- Бібліяграфічны куточак // *Ніва. 1996. № 17. S. 10.*
- Cerkiew i monaster św. Mikołaja w Bielsku Podlaskim. Bielsk Podlaski: Bractwo Młodzieży Prawosławnej w Polsce. 1996. 24 s.: il. (в соавт. с Д. Фиоником).*
- Sprawy narodowościowe i wyznaniowe na Białostocczyźnie (1944—1948), w ocenie władz Rzeczypospolitej Polskiej: Wybór dokumentów (Sytuacyjne sprawozdania Wojewody białostockiego w Białymstoku oraz Powiatowych Starostów Białostockiego, Bielskopodlaskiego i Sokolskiego w latach 1944—1948). / wstęp Kazimierz Urban, Sokrat Janowicz, Eugeniusz Mironowicz, / wprowadzenie Sławomir Iwaniuk. Ryboły: Orthdruk, 1996. 9 s.*
- Wstępna Bibliografia chrześcijaństwa wschodniego: Druki polskojęzyczne okresu współczesnego Część II / wprowadzenie Antoni Mironowicz. Ryboły: Orthdruk, 1996. XVIII, 274 s.*
- Wstępna bibliografia chrześcijaństwa wschodniego: Druki polskojęzyczne okresu współczesnego: Suplement III (198 Biuletyn Informacyjny KTP (Kolo Teologów Prawosławnych). 1983—1992 List Informacyjny 1984 Biuletyn Informacyjny List Informacyjny 1988—1995 Biuletyn Informacyjny 1990—1995 Wiadomości Bractwa 1992—1995 Ikos 1994—1995). / przedm. Jarosław Charkiewicz. Ryboły: Bractwo Młodzieży Prawosławnej w Polsce, 1996. 96 s.: il.*
- Cerkiew w Narojkach. — II. // Przegląd Prawosławny. 1997. № 3. S.32.*
- Jablęcza // Encyklopedia Katolicka T.7. Lublin, 1997. szp. 631.*
- Orla na Podlasiu: Dzieje Cerkwi, miasta i okolic / wstęp Jerzy Kalina. Bielsk Podlaski — Ryboły — Białystok: Białoruskie Towarzystwo Historyczne, 1997. 194 s.: il., fot., bibliogr., mapy. (в соавт. с Д. Фиоником).*
- Пра епіскапа Феодосія // Przegląd Prawosławny. 1997. № 10. S.21.*
- Wstępna Bibliografia chrześcijaństwa wschodniego: Druki polskojęzyczne okresu współczesnego Część III / wprowadzenie Antoni Mironowicz. Ryboły: Orthdruk, 1998. XX, 233 s.*
- Z dziejów Grodziska // Przegląd Prawosławny. 1998. № 2. S.8,9.*
- Parafia Ryboły. Bielsk Podlaski—Ryboły—Białystok: Białoruskie Towarzystwo Historyczne, 1999. 210 s.: il., fot., bibliogr. (в соавт. с Д. Фиоником).*
- Katalog świątyn i duchowieństwa prawosławnej diecezji warszawsko—bielskiej // ЕЛПИС. 2000. Rocznik II (XIII). Zeszyt 3 (16). S. 3—435, il.*
- Bibliografia parafii prawosławnych na Białostocczyźnie. Cz. alfabetyczna. Suplement IV. Ryboły, 2001. 140 s., il., mapa.*
- Pasyńki i okolice. Bielsk Podlaski—Ryboły—Białystok, 2001. 282 s., il., mapa. (в соавт. с Д. Фиоником).*
- Parafia w Żerczycach. Białystok, 2001. 25 s., il. (в соавт. с А. Троц Сосна).*
- Święte miejsca i cudowne ikony. Prawosławne sanktuaria na Białostocczyźnie. Białystok, 2001. 396 s., il., mapy.*
- Zapomniane dziedzictwo. Nie istniejące już cerkwie w dorzeczu Biebrzy i Narwi. Białystok, 2002. 320 s., il., mapa. (в соавт. с А. Троц Сосна).*
- Monografia Żeńskiego Monasteru Narodzenia Przenajświętszej Bogarodzicy. Białystok, 2003. 144 s., il. (в соавт. с А. Троц Сосна).*
- В личном архиве о. Григория Сосны находится немало неопубликованных его работ. Общий список неопубликованного весьма обширен, укажем лишь наиболее значимые завершённые им труды:*
- Podłoże, na którym kształtowała się idea unii kościelnej w Polsce pod koniec XVI wieku: Praca magisreska / Napisana pod kierunkiem prof. A. Lapińskiego; Chrześcijańska Akademia Teologiczna. Warszawa, 1966. 64 s.*
- Wyzyty generalne parafii prawosławnych dekanatu Bielskiego diecezji unickiej Brzeskiej z lat 1727, 1753, 1787. Машинопись, 120 с.*
- Bibliografia Kościoła Prawosławnego na Białostocczyźnie: Cz. V. — geodezyczna (szkice, rysunki, rejsy); cz. VI — architektoniczna (fotografie, plany); cz. II — chronologiczna.*
- Bibliografia «Białorusika» za lata 1955—1990, sprzedane przeważnie według «Bibliografii Zawartości Czasopism», uzupełniona innymi publikacjami.*
- Sapiehowie na Podlasiu. — Машинопись, 22 с.*
- Указатель объяснений вопросов церковно—богослужбно—пастырского характера на основании печатных церковных органов в годах 1865—1990. Машинопись, 60 с.*

Лабынцев Ю. А., Щавинская Л. Л.

**Аннотация на монографию: о. Григорий Сосна, Антонина Троц-Сосна.
Женский монастырь Рождества Пресвятой Богородицы:
Красносток-Белосток.**

Известными историками Православия в Польше о. Григорием Сосной и матушкой Антониной Троц-Сосной опубликована обширная монография «Женский монастырь Рождества Пресвятой Богородицы: Красносток-Белосток» (Белосток, 2003), рассказывающая о богатейшей истории и возрождении монашеской жизни в одной из самых замечательных обителей на польско-белорусском этно-конфессиональном пограничье. Собственно книга издана к десятилетию этого возрожденного в Белостоке женского монастыря, являющегося как бы преемником перенесенной в 1900 г. из г. Гродно в Красносток одноименной обители. Тогда, в начале прошлого века, Красностокский монастырь за короткий срок превратился в крупнейший центр Православия. О нем, наряду с другими здешними женскими обителями, прежде всего знаменитым Леснинским монастырем, митрополит Евлогий (Георгиевский) писал, что они «имели огромное значение для местной народной жизни». Красностокский монастырь прославился своей необычайно успешной деятельностью в области образования, а также врачебной помощью белорусскому населению. В нем работало несколько церковных школ, в их числе женская церковно-учительская школа имени царевича Алексея Николаевича; бесплатная больница и аптека. Особая роль отводилась многочисленным мастерским, созданным в его стенах: иконописной, переплетной, швейной и другим. Душой Красностокского монастыря была его игуменья — матушка Елена, которую митрополит Евлогий, тогдашний местный архиерей, называл «большой ревнительницей монашеской жизни». Матушка Елена была москвичкой, получила прекрасное образование, несколько лет подвизалась в Леснинском монастыре, где стала одной из любимых учениц, как писал митрополит Евлогий, «своей родоначальницы — м. игуменьи Екатерины», в миру графини Ефимовской. В военную эвакуацию 1915 г. монахини Красностокской обители оказались под Москвой, позднее большевики арестовали их и выслали в Казахстан, откуда матушка Елена возвратилась в середине 1930-х годов и поселилась в г. Малоярославце, где вскоре и умерла.

В монографии много места уделено рассказу о чудотворной иконе Красностокской Божией Матери, принадлежавшей старинному, некогда православному, роду Тышкевичей. Сейчас эта икона находится в древнем Спасском монастыре г. Полоцка, а её

копия в одном из подмосковных храмов. Отдельная глава монографии посвящена «красностокским мученикам» — о. Николаю Семашко, св. Ярославу Ямскому (о. Ярославу Савицкому) и о. Иакову Ференцу, трагически погибшим от рук большевиков.

О возрожденном в наши дни монастыре (25 января 1993 года) авторы пишут в специальной главе «Монастырь в Белостоке», открывающейся обширной цитатой из монастырской летописи: «Женский монастырь во имя Рождества Пресвятой Богородицы в Белостоке является продолжателем Красностокского монастыря, который находился в бывшей Гродненской губернии, Сокольском уезде, в Красностоке (ныне Ружаносток, местность вблизи Домбровы Белостокской)». Первыми насельницами возрожденного монастыря стали две местные уроженки, ее будущая игуменья матушка Анастасия (Анна Харкевич) и монахиня Афанасия (Анна Дземях), принявшие постриг в Покровском монастыре во Франции. Ныне в благоустроенной обители уже почти 20 монахинь и несколько послушниц. Инициатором возрождения монастыря выступил тогдашний архиепископ Белостокский и Гданьский Савва, ныне предстоятель Польской Автокефальной Православной Церкви блаженнейший митрополит Варшавский и всея Польши. Он же начал строительство еще одного церковного комплекса — на окраине г. Заблудова в Зверках на родине св. Гавриила Заблудовского, особо почитаемого православными Польши. Монахини возрожденного монастыря принимают самое непосредственное участие в этом важнейшем для всей епархии начинании, и потому авторы монографии заканчивают свою книгу подробным рассказом о возведении церковных зданий в Зверках — «месте рождения св. младенца Гавриила», «небесного покровителя детей и молодежи — Братства православной молодежи в Польше».

Написанная прекрасным языком (по-польски), содержащая богатейший архивный документальный и иллюстративный материал, монография о. Григория и матушки Антонины, живущих в старинном белорусском селе Рыболах, что неподалеку от Заблудова, несомненно стала заметным явлением в кругу научной православной литературы не только Польши, но и Белоруссии, России, Украины и Литвы. Православная Церковь в нынешней восточной части Польши имеет многовековую традицию. Такие книги по существу воскрешают богатейшее православное прошлое этих земель и утверждают настоящее.